EN

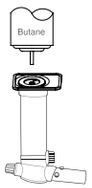
Instructions for Use crème brûlée Torch, Hendi no 198223
Important: Read these instructions for use carefully so as to familiarize yourself with the appliance before connecting it to its gas container. Keep these instructions for future reference. This crème brûlée burner is designed for caramelizing crème brûlée and meringue.

Use:
1. Turn flame adjuster knob C counter clockwise to start the gas flowing.
2. Push ignition button B* as often as is necessary to obtain a flame. The flame keeps burning .
3. Use flame adjuster C to adjust the size of the flame.
4. To close the gas valve, turn the flame adjuster knob C fully back clockwise.

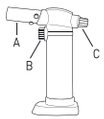
*** ATTENTION: AFTER IGNITION THE FLAME WILL AUTOMATICALLY BURN UNTIL THE ADJUSTER KNOB IS TURNED BACK CLOCKWISE!**
- For safety reasons the crème brûlée burner is delivered unfilled!
- This appliance shall only be used with the pure butane, It may be hazardous to attempt to fit other types of gas containers. Nominal rate in g/h and in kW (Hs) : 60 g/h ; 0,7kW

Safety Instructions:
- Do not use the appliance if it has damaged or worn seals.
- Do not use an appliance which is leaking, damaged or which does not operate properly.
- The appliance must be operated on a horizontal surface.
- The appliance shall be used away from flammable materials and keep 300mm as minimum distance from adjacent surfaces.
- If there is a leak on your appliance (smell of gas), take it outside immediately into a well-ventilated flame free location where the leak may be detected and stopped. If you wish to check for leaks on your appliance, do it outside. Do not try to detect leaks using a flame, use soapy water.
- Do not touch the flame tube immediately after use.
- Do not use water to cool down the Crème brûlée torch, as this may cause irreparable damage.
- Do not use the crème brûlée torch near children.
- Do not use the crème brûlée torch near flammable gas.
- Always completely close off the gas (by turning the adjuster knob fully anticlockwise) before refilling the gas canister.
- Do not give the crème brûlée torch to someone else to hold while the flame is burning.
- Do not make any adjustments or changes to the blow torch. The manufacturer disclaims liability for any damage caused by equipment that has been subjected to changes or adjustments.
- Use the crème brûlée torch only in well-ventilated areas and away from inflammable, flammable or explosive materials.
- Wear safety glasses.
- Allow the crème brûlée torch to cool down before storing it.
- Always store it upright.
- Make sure that after use the flame adjuster knob is fully turned off and no gas escapes.
- Do not store it at temperatures above 40°C.
- Use standard lighter gas only.
- Never use a visibly damaged crème brûlée torch.
- Never point the crème brûlée torch at people or animals
- Do not throw the crème brûlée torch into an open fire.
- Always have a fire extinguisher ready to hand when using the crème brûlée torch.
- Incorrect operation and improper use of the appliance can seriously damage the appliance and injure users.
- The appliance may only be used for the purpose it was intended and designed for. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Use this appliance in a well-ventilated location in accordance with national requirements for the supply of combustion to avoid the dangerous building up of un-burnt gases for appliances not fitted with a flame supervision device.
- The gas containers must be refilled outside or in a well-ventilated area. Pay attention to sources of ignition, such as naked flames, pilots, electric fires and other people.
- CAUTION: accessible parts may become very hot. Keep young children away from the appliance.
- Do not modify the appliance.
- For repair send it back to the shop where you purchased this appliance.

Filling of gas
Use high quality butane (f.i. Hendi article number 199008).
The flame adjuster knob must be closed. Insert the cylinder vertically into the filling valve beneath the base.
The Hendi gas bottle fits without additional filling nipple on the filling valve. Fill the gas tank with short, effective pumping motions. Wait a few minutes to allow the gas to stabilize.



A. Flame pipe
B. Ignition button
C. Flame adjuster knob



Hendi b.v.
For technical information and Declarations of Conformity see www.hendi.eu.

DE

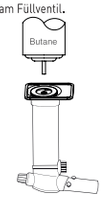
Bedienungsanleitung Crème Brûlée Brenner, Hendi no. 198223
Achtung: Lesen Sie diese Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sich mit dem Gerät vertraut zu machen, bevor Sie es an dessen Gasbehälter anschließen. Bewahren Sie diese Anweisungen für ein späteres Nachschlagen auf. Dieser Crème Brûlée Fackel ist zum Karamellisieren einer Crème Brûlée und Baiser.

Gebrauch:
1. Öffnen Sie die Gaszufuhr durch drehen der Flammenregelung C nach links.
2. Drücken Sie die Zündung B* (evtl. Mehrfach), bis die Flamme austritt
3. Die Flammengrösse kann während des Betriebes durch die Flammenregelung C justiert werden.
4. Zum Löschen der Flamme/Nach Gebrauch drehen Sie die Flammenregelung C nach rechts und trennen hiermit die Gaszufuhr.

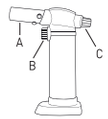
*** ACHTUNG: NACH DER ZÜNDUNG BLEIBT DIE FLAMME AUTOMATISCH BRENNEN BIS DER FLAMMENREGLUNG AUSGESCHALTET WIRD!**
- Der Crème Brûlée Brenner wird aus Sicherheitsgründen nicht befüllt geliefert!
- Verwenden Sie nur reines Butangas. Nennleistung in g/h und in kW (Hs): 60 g / h; 0,7 kW

Sicherheitshinweise:
- Verwenden Sie das Gerät nur dann, wenn keine Dichtungen beschädigt oder abgenutzt sind.
- Verwenden Sie kein undichtes oder beschädigtes Gerät oder eines das nicht ordnungsgemäß funktioniert.
- Das Gerät muss auf einer horizontalen Oberfläche stehend betrieben werden.
- Das Gerät darf nicht in der Nähe von brennbaren Materialien verwendet werden und muss einen Mindestabstand von 300 mm zu angrenzenden Oberflächen einhalten.
- Sollte an Ihrem Gerät ein Leck auftreten (Gasgeruch), müssen Sie es sofort an einen gut belüfteten Ort ohne offene Feuerstelle bringen, wo das Leck lokalisiert und beseitigt werden kann. Wann immer Sie Ihr Gerät auf Lecks überprüfen möchten, müssen Sie dies im Freien tun. Versuchen Sie nicht, mittels einer Flamme das Vorhandensein eines Lecks zu bestimmen, verwenden Sie hierfür Seifenwasser.
- Berühren Sie niemals den Flammenlauf direkt nach der Benutzung.
- Benutzen Sie niemals Wasser um das Gerat abzukühlen – das Gerät kann dadurch beschädigt werden.
- Halten Sie das Gerät von Kindern fern.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe von ausströmenden Gasquellen.
- Schließen sie den Gasstrom durch drehen der Flammenregelung nach rechts bevor Sie das Gerät mit Gas auffüllen.
- Geben Sie das Gerät mit aktiver Flamme niemals aus der Hand.
- Eine Modifikation, bzw. ein Umbau des Gerätes ist unter keinen Umstanden zulässig – fuhr Schaden jeglicher Form, die durch ein verändertes Gerät entstehen übernimmt der Hersteller keine Haftung.
- Benutzen Sie das Gerät nur in gut belüfteten Räumen und stellen Sie sicher, dass Sie sich nicht in der Nähe von leicht entflammbaren oder explosiven Gegenständen befinden.
- Benutzen Sie eine Schutzbrille.
- Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es lagern.
- Lagern Sie das Gerät nur im stehendem Zustand.
- Benutzen Sie nur handelsübliches Feuerzeuggas.
- Bitte benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es irgendwelche Schadenaufweist.
- Richten Sie die Flamme niemals gegen Personen oder Tiere.
- Werfen Sie das Gerät niemals in ein offenes Feuer.
- Stellen Sie sicher, dass sich in der Nähe des Einsatzortes dieses Gerätes immer ein Feuerlöscher befindet.
- Bewahren Sie das Gerät niemals bei Temperaturen über 40°C auf.
- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zu schweren Beschädigungen des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Das Gerät bei Bedienung stets überwachen.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen, es sei denn, sie werden bei dem Gebrauch des Gerätes beaufsichtigt oder erhalten Anweisungen von einer Person, die für ihre Sicherheit die Verantwortung trägt.
- Verwenden Sie das Gerät in einem gut belüfteten Raum, entsprechend den nationalen Zündleistungsanforderungen. Damit soll die gefährliche Ansammlung von unverbrannten Gasen bei Geräten ohne Flammenüberwachungseinrichtung vermieden werden.
- Füllen Sie die Gasbehälter im Freien oder in einem gut belüfteten Raum nach. Achten Sie besonders auf Zündquellen wie offenes Feuer, Pilotflammen, elektrische Kamine und die Anwesenheit von anderen Personen in der Nähe des Gerätes.
- ACHTUNG: Teile, die vom Benutzer berührt werden, können sehr heiß werden. Halten Sie kleine Kinder vom Gerät fern.
- Nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor.
- Um die Reparatur durchzuführen, übergeben Sie das Gerät an die Werkstatt, in der es gekauft wurde.

Gasbefüllung
Benutzen Sie nur hochqualitatives Butangas (z.B. Hendi Artikel Nummer 199008). Stellen Sie sicher, dass der Reglerknopf auf OFF steht. Führen Sie die Gasdüse vertikal in das Füllventil unter dem Standfuß. Die Hendi Gasflasche passt ohne zusätzliche Füllnippel am Füllventil.
Befüllen Sie den Gastank mit kurzen effektiven Pumpbewegungen Nach Befüllung einige Minuten warten, so dass sich das Gas stabilisieren kann.



A. Flammenlauf
B. Zündung
C. Flammenregelung



Hendi b.v.
Für technische Auskünfte und Konformitätserklärungen siehe www.hendi.eu.

NL

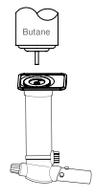
Gebruiksaanwijzing crème brûlée brander, Hendi nr. 198223
Belangrijk: Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om vertrouwd te raken met het apparaat voordat u het op een gasbusje aansluit. Bewaar deze instructies voor toekomstig gebruik. De crème brûlée brander is bestemd voor het karamelliseren van crème brûlée en schuimgebak.

1. Open de gastoevoer door vlamregelknop C linksom te draaien.
2. Druk ontstekingsknop B* (zo vaak als nodig is) in tot de vlam uit de vlampijp komt.
3. Tijdens het gebruik kan de vlamgrootte worden bijgesteld met vlamregelknop C.
4. Vlam doven: draai de vlamregelknop geheel terug naar rechts. De gastoevoer is dan afgesloten.

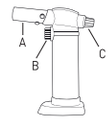
*** LET OP: NA ONTSTEKING BLIJFT DE VLAM AUTOMATISCH BRANDEN TOTDAT DE VLAMREGELKNOP WORDT DICHTGEDRAAID!**
- Let op de crème brûlée brander wordt uit veiligheidsoverwegingen ongevuld geleverd.
- Gebruik alleen zuiver butagas. Verbruik in g / uur en in kW (Hs): 60 g / uur; 0.7kW

Veiligheidsinstructies:
- Gebruik het apparaat niet als het beschadigde of versleten afdichtingen heeft.
- Gebruik geen apparaat dat lekt, beschadigd is of niet goed werkt.
- Het apparaat moet op een horizontaal oppervlak worden gebruikt.
- Het apparaat moet worden gebruikt uit de buurt van ontvlambare materialen en houd minimaal 300 mm afstand van aangrenzende oppervlakken.
- Als uw apparaat lekt (gasgeur), breng het dan onmiddellijk naar buiten op een goed geventileerde, vlamvrije plaats waar het lek kan worden gedetecteerd en gestopt. Als u wilt controleren op lekken op uw apparaat, doe het dan buiten. Probeer geen lekken te detecteren met een vlam, gebruik zeepsop.
- Raak de vlampijp kort na gebruik nooit aan.
- Koel het apparaat nooit met water af: het kan hierdoor onherstelbaar beschadigd raken.
- Zorg tijdens gebruik van het apparaat dat kinderen niet in de buurt komen.
- Gebruik het apparaat nooit bij brandbare gasstromen.
- Sluit de gastoevoer door de regelknop rechtsom te draaien, voordat u het gas bijvult.
- Geef het apparaat nooit uit handen terwijl de vlam brandt.
- Wijziging of aanpassing van het apparaat is onder geen enkele voorwaarde toegestaan – de fabrikant kan niet aansprakelijk worden gesteld voor enigerlei schade die een veranderd apparaat veroorzaakt.
- Gebruik het apparaat alleen in goed geventileerde ruimten en zorg dat er geen licht ontvlambare, brandbare of explosieve materialen in de buurt zijn.
- Gebruik een veiligheidsbril.
- Laat het apparaat na gebruik afkoelen voordat u het opbergt.
- Apparaat alleen in verticale stand opbergen.
- Zorg ervoor dat na het gebruik de vlamregelknop volledig is dichtgedraaid en er geen gas ontsnapt.
- Alleen normaal in de handel verkrijgbaar aanstekergas gebruiken.
- Gebruik het apparaat niet, als het zichtbaar beschadigd is.
- Richt de vlam nooit op mensen of dieren.
- Werp het apparaat nooit in open vuur.
- Zorg dat waar het apparaat wordt gebruikt een brandblusser in de buurt is.
- Apparaat nooit bij temperaturen boven 40°C opslaan.
- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Houd het apparaat als u het gebruikt steeds in de gaten.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij supervisie of instructie is gegeven betreffende het gebruik van het apparaat door een persoon welke verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
- Gebruik dit apparaat op een goed geventileerde plaats in overeenstemming met nationale vereisten voor de levering van brandbare stoffen om de gevaarlijke opbouw van niet-verbrande gassen te voorkomen voor apparaten die niet zijn uitgerust met vlambewaking.
- De gascontainer moeten buiten of in een goed geventileerde ruimte worden bijgevuld. Let op ontstekingsbronnen, zoals open vuur, hitte bronnen en andere mensen.
- LET OP: aanraakbare onderdelen kunnen erg heet worden. Houd jonge kinderen uit de buurt van het apparaat.
- Verander het apparaat niet.
- Stuur voor reparatie terug naar de winkel waar u dit apparaat hebt gekocht.

Vullen met gas
Gebruik hoogkwalitatief butaangas (bijv. Hendi artikelnummer 199008).
De vlamregelknop moet dicht zijn. Steek de gasfles verticaal in het vulventiel onder de voet. De Hendi gasfles past zonder extra vulnippel op het vulventiel.
Vul het gasreservoir met korte pompbewegingen. Wacht enkele minuten zodat het gas kan stabiliseren.



A. Vlampijp
B. Ontstekingsknop
C. Vlamregelknop



Hendi b.v.
Voor technische informatie en conformiteitsverklaringen raadpleeg www.hendi.eu

PL

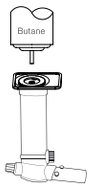
Instrukcja użytkowania Palnika gazowego do kremu Crème Brûlée, Nr Hendi 198223
Ważny: Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, aby zapoznać się z urządzeniem przed podłączeniem go do zbiornika z gazem. Zachowaj te instrukcje do konsultowania w przyszłości. Palnik ten przeznaczony jest do karmelizacji cukru na Crème Brûlée i bezach.

Użycie
1. Otwórz dopływ gazu przez przekręcenie regulatora płomienia (C) w lewo.
2. Naciśnij przycisk zapłonu (B*) (ewentualnie kilka razy) do czasu aż ukaże się płomień. Płomień będzie się cały czas palił.
3. Przy pomocy regulatora płomienia (C), można regulować wielkość płomienia podczas używania palnika.
4. Aby zamknąć dopływ gazu, przekręć regulator płomienia (C) w pełni z powrotem w prawo.

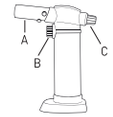
*** UWAGA: PO ZAPALENIU PŁOMIENIA, PŁOMIEŃ PALI SIĘ AUTOMATYCZNIE DO CZASU PONOWNEGO PRZEKĘCENIA POKRĘTŁA REGULATORA (C) W PEŁNI W PRAWO!**
- Ze względów bezpieczeństwa Palnik do Crème Brûlée sprzedawany jest bez wypełnienia gazem!
- Używaj tylko czystego gazu butanowego. Stopa nominalna w g/h oraz kW (Hs): 60 g/h ; 0,7kW

Instrukcja bezpieczeństwa:
- Nie używaj urządzenia, jeśli ma uszkodzone lub zużyte uszczelki.
- Nie używaj urządzenia, jeśli jest nieszczelne, uszkodzone lub nie działa prawidłowo.
- Urządzenie należy obsługiwać na poziomej powierzchni.
- Urządzenie powinno być używane z dala od materiałów łatwopalnych i zachowywać 300 mm jako minimalną odległość od sąsiadujących powierzchni.
- W przypadku wycieku z urządzenia (odczuwalny zapach gazu) natychmiast wyprowadź je na zewnątrz do dobrze wentylowanego miejsca bez płomieni, gdzie wyciek może zostać wykryty i zatrzymany. Jeśli chcesz sprawdzić przecieki na swoim urządzeniu, zrób to na zewnątrz. Nie próbuj wykrywać wycieków za pomocą płomienia, używaj wody z mydłem.
- Nigdy nie dotykać rury wylotu płomienia bezpośrednio po użyciu.
- Nigdy nie używać wody do schładzania palnika – w ten sposób można uszkodzić urządzenie.
- Należy przechowywać z dala od dzieci i nigdy nie używać palnika w pobliżu dzieci.
- Nigdy nie używać palnika w pobliżu źródeł uchodzącego gazu.
- Przed napełnieniem urządzenia gazem należy zawsze zamknąć dopływ gazu przez przekręcenie regulatora gazu w pełni prawo.
- Nigdy nie podawać drugiej osobie palącego się palnika.
- Pod żadnym pozorem nie wolno dokonywać żadnych zmian lub modyfikacji palnika – producent nie przyjmuje żadnej odpowiedzialności za wszelkiego rodzaju szkody spowodowane przez palnik po dokonaniu samowolnych modyfikacji.
- Urządzenia używać wyłącznie w dobrze wentylowanych pomieszczeniach z dala od materiałów łatwopalnych, palnych lub wybuchowych.
- Używać okularów ochronnych.
- Po użyciu, przed schowaniem, schłodzić urządzenie.
- Palnik przechowywać w pozycji pionowej.
- Upewnij się, że po użyciu pokrętło regulatora płomienia (C) jest całkowicie wyłączone i nie ulatnia się gaz.
- Nigdy nie przechowywać palnika w temperaturze powyżej 40°C.
- Używać tylko standardowego gazu do zapalniczek.
- Nigdy nie używać uszkodzonego palnika.
- Nigdy nie kierować płomienia w kierunku osób lub zwierząt.
- Nigdy nie wrzucać palnika do płonącego ognia.
- W pobliżu miejsca używania palnika zawsze musi znajdować się gaśnica.
- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie może spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Urządzenie może być stosowane wyłącznie w celu, do którego zostało zaprojektowane. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- Zawsze kontroluj funkcjonowanie urządzenia w czasie jego użytkowania.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo tórym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia, chyba że odbywa się o pod nadzorem lub zgodnie z instrukcjami osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo.
- Korzystaj z urządzenia w dobrze wentylowanym pomieszczeniu, zgodnie z obowiązującymi w kraju eksploatacji wymaganiami w zakresie parametrów zapłonu. Ma to na celu zapobieganie gromadzeniu się gazów, które nie uległy spaleniu w przypadku użytkowania urządzeń niewyposażonych w funkcję kontroli płomienia.
- Zbiorniki z gazem uzupełniaj na świeżym powietrzu lub w dobrze wentylowanym pomieszczeniu. Zwróć szczególną uwagę na źródła zapłonu, takie jak otwarty ogień, płomyki dyżurne, kominki elektryczne oraz na obecność innych osób w pobliżu urządzenia.
- OSTROŻNIE: części, których dotyka użytkownik, mogą się mocno nagrzewać. Nie dopuszczaj do urządzenia małych dzieci.
- Nie wprowadzaj żadnych zmian w obrębie urządzenia.
- W celu dokonania naprawy, przekaż urządzenie do sklepu, w którym zostało zakupione.

Napełnianie gazem
Używaj wysokiej jakości gazu butan (numer artykułu Hendi 199008). Regulator płomienia musi być zamknięty. Włóż końcówkę do napełniania pionowo do zaworu znajdującego się pod podstawą palnika. Napełniając palnik wkładem z gazem Hendi, nie ma konieczności użycia dodatkowych końcówek. Napełnij zbiornik krótkim, dociskającym ruchem. Poczekaj kilka minut, aby gaz się ustabilizował



A. Rura wylotu płomienia
B. Przycisk zapłonu
C. Regulator płomienia



Hendi Polska Sp. z o.o.
Aby uzyskać Informacje techniczne i Deklaracje zgodności skontaktuj się znaszym dystrybutorem.
Lista dystrybutorów dostępna na www.hendi.pl.

FR

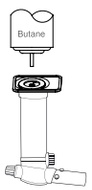
Mode d'emploi Torche de Crème Brûlée, Hendi no. 198223
Important: Lire soigneusement ces instructions d'utilisation afin de vous familiariser avec l'appareil avant de le connecter au réservoir de gaz. Conserver ces instructions pour toute référence ultérieure. La torche de crème brûlée est destiné à caraméliser la crème brûlée et la meringue.

Utilisation:
1. Ouvrez l'amenée de gaz en tournant le bouton de réglage de la flamme C vers la gauche.
2. Appuyez sur le bouton d'allumage B* (aussi souvent que nécessaire) jusqu'à ce que la flamme sorte du conduit.
3. Vous pouvez régler la flamme pendant qu'elle brûle à l'aide du bouton de réglage de la flamme C.
4. Pour éteindre la flamme/après utilisation de la torche de crème brûlée, tournez le bouton C entièrement vers la droite pour fermer l'amenée de gaz.

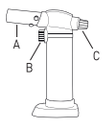
*** ATTENTION: APRES L'ALLUMAGE LA FLAMME RESTE AUTOMATIQUEMENT ALLUME, JUSQU'AU MOMENT QUE LE BOUTON DE CONTROLE DE FLAMME EST FERME.**
- Note: Le chalumeau est fourni à vide.
- Utiliser uniquement du gaz butane pur. Taux nominal en g/h et en kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Instructions de sécurité:
- Ne pas utiliser l'appareil si les joints sont endommagés ou usés.
- Ne pas utiliser un appareil qui fuit, qui est endommagé ou qui ne fonctionne pas correctement.
- L'appareil doit être utilisé sur une surface horizontale.
- L'appareil doit être utilisé loin de matériaux inflammables et respecter une distance minimum de 300 mm par rapport aux surfaces adjacentes.
- En cas de fuite de votre appareil (odeur de gaz), le mettre immédiatement dans un endroit bien aéré et sans flamme, où la fuite pourra être détectée et arrêtée. Si vous souhaitez rechercher la présence de fuites sur votre appareil, le faire à l'extérieur. Ne pas essayer de détecter des fuites à l'aide d'une flamme, utiliser de l'eau savonneuse.
- Ne touchez jamais au conduit de la flamme après l'utilisation.
- Ne refroidissez jamais l'appareil avec de l'eau, vous causeriez des dommages irréparables.
- Gardez les enfants à distance quand vous utilisez l'appareil.
- N'utilisez jamais l'appareil à proximité de flux de gaz inflammable.
- Fermez l'amenée de gaz en tournant le bouton de réglage vers la droite quand vous voulez remplir l'appareil de gaz.
- Ne lâchez jamais l'appareil quand la flamme brûle.
- La modification ou l'adaptation de l'appareil n'est en aucun cas permise. Le fabricant ne peut être tenu responsable de l'un ou l'autre dommage causé par un appareil modifié.
- Utilisez l'appareil dans des pièces bien aérées et veillez à ce qu'aucune matière légèrement , inflammable ou explosive ne soit stockée à proximité.
- Utilisez des lunettes de sécurité.
- Laissez refroidir l'appareil avant de le ranger.
- Rangez l'appareil en position verticale.
- Assurez-vous que, après l'utilisation, le bouton de contrôle de flamme est complètement fermé et aucun gaz s'échappe.
- Utilisez exclusivement du gaz de briquet en vente normalement dans le commerce.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est visiblement endommagé.
- N'orientez jamais la flamme vers des personnes ou des animaux.
- Ne jetez jamais l'appareil dans le feu.
- Veillez à avoir un extincteur à l'endroit où vous utilisez l'appareil.
- Ne stockez jamais l'appareil à une température de plus de 40°C.
- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Surveillez continuellement l'appareil lorsqu'il est en cours de fonctionnement.
- Cet appareil n´est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l´expérience et les connais sances suffisantes, à moins qu´une personne responsable de leur sécurité assure la supervision ou donne des instructions en ce qui concerne l´utilisation de l´appareil.
- Utilisez l'appareil dans une pièce bien ventilée, conformément aux exigences concernant les paramètres de l'allumage en vigueur dans le pays de l'exploitation. Ceci vise à empêcher l'accumulation de gaz qui n'ont pas été brûlés en cas d'appareils n'étant pas équipés de fonction de contrôle de flamme.
- Remplissez les réservoirs de gaz en plein air ou dans une pièce bien ventilée. Faites une attention particulière aux sources d'inflammation telles que la flamme nue, les veilleuses et les cheminées électriques, ainsi qu'à la présence d'autres personnes à proximité de l'appareil.
- ATTENTION : les pièces que l'utilisateur touche peuvent se réchauffer fortement. Ne laissez pas les enfants s'approcher de l'appareil.
- N'apportez aucune modification de l'appareil.
- Afin de faire réparer l'appareil, transmettez-le dans le magasin où il a été acheté.

Remplissage de gaz
Utilisez le butane de haute qualité (p.e. numéro d'article 199008 Hendi).
La molette de réglage de la flamme doit être fermé. Insérez le cylindre disposé verticalement dans la valve de remplissage sous la base. La bouteille de gaz Hendi s'adapte sans embout de remplissage supplémentaire sur la valve de remplissage. Remplissez le réservoir de gaz avec des petits mouvements de pompage efficaces. Attendez quelques minutes pour permettre au gaz de se stabiliser.



A. Conduit de la flamme
B. Bouton de verrouillage
C. Bouton de réglage de la flamme



Hendi b.v.
Pour plus d'informations techniques et des Déclarations de Conformité, voir www.hendi.eu.

IT

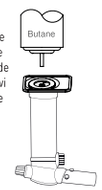
Manuale d'uso del bruciatore a gas per Crème Brûlée, N. Hendi 198223
Importante: Leggere attentamente queste istruzioni per l'uso in modo da familiarizzare con il dispositivo prima di collegarlo alla bomboletta del gas. Conservare queste istruzioni per riferimento futuro. Il bruciatore serve per caramellare lo zucchero sulla crema catalana (Crème Brûlée) e sulle meringhe.

Utilizzo
1. Ruotare il pomello di regolazione della fiamma (C) a sinistra per aprire il gas.
2. Premere il tasto di accensione (B*) (anche alcune volte, se necessario) per ottenere la fiamma. La fiamma continua ad ardere.
3. Tramite il regolatore della fiamma (C) è possibile regolare la grandezza della fiamma durante l'utilizzo del bruciatore.
4. Per chiudere il gas, ruotare il regolatore della fiamma (C) completamente a destra.

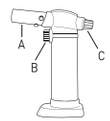
*** ATTENZIONE: DOPO L'ACCENSIONE, LA FIAMMA RIMANE ACCESA FINO A QUANDO IL REGOLATORE (C) VIENE GIRATO COMPLETAMENTE A DESTRA!**
- Per motivi di sicurezza il bruciatore per la crema catalana (Crème Brûlée) è fornita vuota!
- Utilizzare esclusivamente gas butano puro. Tasso nominale in g/h e in kW (Hs): 60 g/h; 0,7 kW

Istruzioni di sicurezza:
- Non utilizzare il dispositivo se le guarnizioni sono danneggiate o usurate.
- Non utilizzare un dispositivo che presenta perdite, è danneggiato o non funziona correttamente.
- Il dispositivo dev'essere azionato su una superficie orizzontale.
- Il dispositivo dev'essere utilizzato lontano da materiali infiammabili e tenuto a minimo 300 mm di distanza dalle superfici adiacenti.
- Se c'è una perdita nel dispositivo (odore di gas), portarlo immediatamente in un luogo ben ventilato e privo di fiamme, dove la perdita può essere localizzata e interrotta. Se si desidera effettuare la verifica di eventuali perdite nel dispositivo, farlo all'aperto. Non cercare di rilevare perdite utilizzando una fiamma, utilizzare acqua saponata.
- Non toccare mai il tubo della fiamma immediatamente dopo l'utilizzo.
- Non raffreddare mai il bruciatore con acqua – ciò potrebbe causare danni anche irriparabili all'apparecchio.
- Conservare sempre fuori dalla portata dei bambini. Non utilizzare l'apparecchio vicino ai bambini.
- Non utilizzare mai l'apparecchio in vicinanza di fonti di gas infiammabili.
- Prima di riempire l'apparecchio con il gas, chiudere l'afflusso del gas girando il regolatore completamente a destra.
- Non passare mai il bruciatore a nessuno quando la fiamma è accesa.
- È vietata ogni regolazione o modifica dell'apparecchio – il produttore declina ogni responsabilità per ogni danno causato dal bruciatore modificato.
- L'apparecchio va utilizzato sono in luoghi ben aerati, lontano da materiali infiammabili o esplosivi.
- Utilizzare occhiali protettivi.
- Lasciare raffreddare l'apparecchio dopo l'uso e prima di riporre l'apparecchio.
- Conservare il bruciatore in posizione verticale.
- Dopo l'uso assicurarsi che il regolatore della fiamma (C) sia girato fino a fondo e verificare eventuali fuoriuscite del gas.
- Non conservare il bruciatore ad una temperatura superiore a 40°C.
- Utilizzare solo gas per accendini regolarmente in vendita.
- Non utilizzare mai il bruciatore se danneggiato.
- Non indirizzare mai la fiamma verso persone o animali.
- Non gettare mai il bruciatore nel fuoco.
- Assicurarsi che vicino al posto in cui l'apparecchio è utilizzato, ci sia un estintore.
- L'utilizzo inadeguato e scorretto possono danneggiare l'apparecchio e causare gravi lesioni.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per scopi cui è stato progettato. Il produttore declina ogni responsabilità per danni derivanti da un uso improprio dell'apparecchio.
- Controllare sempre il funzionamento dell'apparecchio durante l'utilizzo.
- L'utilizzo dell'apparecchio non deve essere affidato alle persone (inclusi i bambini) con capacità motorie, sensoriali o mentali ridotte o senza esperienza o conoscenze insufficienti a meno che non siano controllate da una persona responsabile della loro sicurezza.
- Utilizzare il prodotto in un locale ben ventilato, in conformità con i requisiti nazionali vigenti in materia di parametri di accensione. Questo per prevenire l'accumulo di gas che non sono stati inceneriti in caso di utilizzo dei dispositivi non dotati di funzione di controllo della fiamma.
- Riempire i serbatoi di gas all'esterno o in un locale ben ventilato. Prestare particolare attenzione alle fonti di ignizione come il fuoco aperto, le fiamme pilota, i caminetti elettrici e la presenza di altre persone nelle vicinanze dell'utensile.
- ATTENZIONE: le parti maneggiate dall'utente possono riscaldarsi. Non permettere ai bambini di avvicinarsi al dispositivo.
- Non apportare modifiche al dispositivo.
- Per effettuare la riparazione, consegnare l'apparecchio al punto vendita dove è stato acquistato.

Riempimento di gas
Utilizzare il butano di alta qualità (numero articolo Hendi 199008). Il regolatore della fiamma deve essere chiuso. Inserire il cilindro posizionato verticalmente nella valvola sotto il fondo del bruciatore. La bombola di gas Hendi non richiede profili supplementari per la valvola. Riempire il contenitore con il gas con brevi ed efficaci movimenti di pompaggio. Aspettare qualche minuto per permettere al gas di stabilizzarsi.



A. Tubo della fiamma
B. Tasto di accensione
C. Regolatore della fiamma



Hendi b.v.
Per ottenere più informazioni tecniche e Dichiarazioni di conformità contattare uno dei nostri distributori. L'elenco completo dei nostri distrubitori è disponibile sul sito www.hendi.eu.

RO

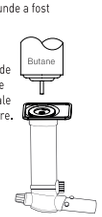
Instrucțiuni de utilizare a arzatorului pentru cremă de zahăr ars, Hendi numărul 198223
Important: Citiți cu atenție aceste instrucțiuni de utilizare astfel încât să vă familiarizați cu aparatul înainte de a-l conecta la recipientul pentru gaz. Păstrați aceste instrucțiuni pentru referire ulterioară. Acest arzator pentru cremă de zahăr ars a fost proiectat pentru caramelizarea cremei de zahăr ars și pentru bezele.

Utilizarea:
1. Rotiți butonul de reglare a flăcării C, invers acelor de ceasornic, pentru a porni fluxul de gaz.
2. Apăsați butonul de aprindere B*, ori de câte ori este necesar, pentru a obține o flacără. Flacăra va continua să ardă.
3. Utilizați butonul de reglare a flăcării C pentru a ajusta dimensiunea flăcării.
4. Pentru a închide valva de gaz, rotiți complet butonul de reglare a flăcării C, în sensul invers acelor de ceasornic.

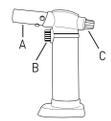
*** ATENȚIE: DUPĂ APRINDEREA FLĂCĂRII, EA VA ARDE ÎN MOD AUTOMAT PÂNĂ CÂND BUTO NUL DE REGLARE ESTE ROTIT ÎN SENSUL ACELOR DE CEASORNIC!**
- Din motive de siguranță, arzatorul pentru cremă de zahăr ars vă este furnizat fără gaz!
- Utilizați numai gaz butan pur. Rată nominală în g/h și în kW (Hs): 60 g/h; 0,7kW

Instrucțiuni de siguran:
- Nu utilizați aparatul dacă are etanșări deteriorate sau uzate.
- Nu utilizați un aparat care prezintă scurgeri, semne de deteriorare sau care nu funcționează corespunzător.
- Aparatul trebuie operat pe o suprafață orizontală.
- Aparatul va fi utilizat departe de materiale inflamabile și se va menține o distanță minimă de 300mm față de suprafețele adiacente.
- Dacă există o scurgere în aparatul dvs. (miros de gaz), duceți imediat acesta afară într-o locație bine ventilată unde scurgerea poate fi detectată și oprită. Dacă doriți să verificați pentru ventuale scurgeri, duceți aparatul într-un spațiu exterior. Nu încercați să detectați scurgeri folosind o flacără, utilizați apă cu săpun.
- Nu atingeți tubul flăcării imediat după utilizare.
- Nu folosiți apă pentru a răci arzatorul pentru cremă de zahăr ars, deoarece acest lucru poate provoca daune ireparabile.
- Nu folosiți arzatorul pentru cremă de zahăr ars în apropierea copiilor.
- Nu folosiți arzatorul pentru cremă de zahăr ars în apropierea gazului inflamabil.
- Întotdeauna închideți complet alimentarea cu gaz (rotind complet butonul de reglare, în sensul invers acelor de ceasornic) înainte de a reumple canistra de gaz.
- Nu înmânați arzatorul pentru cremă de zahăr ars altei persoane în timp ce flacăra arde.
- Nu faceți nici o ajustare sau modificare la nivelul arzătorului. Producătorul nu își asumă răspunderea pentru orice prejudiciu cauzat echipamentului care a fost supus unor modificări sau ajustări.
- Folosiți arzatorul pentru cremă de zahăr ars numai în locuri bine aerisite si departe de materiale inflamabile, inflamabile sau explozive.
- Purtați ochelari de protecție.
- Permiteți arzatorul pentru cremă de zahăr ars să se răcească înainte de a o depozita.
- Păstrați întotdeauna o poziție verticală.
- Asigurați-vă că după utilizare butonul de reglare a flăcării este complet oprit și nu scapă gaz.
- A nu se păstra la temperaturi de peste 40° C.
- Folosiți numai de gaz standard de brichetă.
- Nu utilizați niciodată un arzator pentru cremă de zahăr ars vizibil deteriorat.
- Nu îndreptați arzatorul pentru cremă de zahăr ars spre oameni sau animale.
- Nu aruncați arzatorul pentru cremă de zahăr ars în foc deschis.
- Întotdeauna păstrați un extinctor la îndemână cand utilizați arzatorul pentru cremă de zahăr ars.
- Funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate deteriora serios aparatul și poate răni utilizatorul.
- Aparatul poate fi folosit numai în scopul pentru care a fost creat și conceput. Producătorul nu este responsabil pentru orice prejudiciu cauzat de funcționarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare.
- Întotdeauna mențineți sub observație aparatul în timpul utilizării.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacitate fizică, senzorială sau mentală redusă, sau din lipsă de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care au fost oferite instrucțiuni cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Folosiți acest aparat într-un loc bine ventilat, în conformitate cu cerințele naționale privind alimentarea cu combustibil, pentru a evita pericolul acumulării gazelor nearse în cazul aparatelor care nu sunt echipate cu un dispozitiv de supraveghere a flăcării.
- Buteliile de gaz trebuie reumplute în aer liber sau într-o zonă bine ventilată. Acordați atenție surselor de aprindere, cum ar fi flăcările deschise, flăcările de veghe, incendiile electrice și alte persoane.
- ATENȚIE: părțile accesibile se pot încinge. Țineți copiii la distanță de aparat.
- Nu modificați aparatul.
- În cazul în care sunt necesare reparații, trimiteți aparatul la magazinul de unde a fost achiziționat.

Umplere cu gaz
Utilizați gaz butan de înaltă calitate (Hendi număr de articol 199008). Butonul de reglare flacăra trebuie să fie închis. Introduceți cilindru vertical în robinetul de umplere. Butelia de gaz Hendi se potrivește, fara a fi nevoie de duze aditionale pentru valva. Umpleți rezervorul de gaz cu mișcări scurte, eficiente de pompare. Așteptați câteva minute pentru a permite gazelor să se stabilizeze.



A. Tub de flacără
B. Buton de contact
C. Buton de reglare



Hendi b.v.
Pentru informații tehnice și Declarația de Conformitate consultați www.hendi.eu.

RU

Руководство по применению газовой горелки для крем-брюле, № Hendi 198223
Важный: Внимательно прочитайте эти инструкции, чтобы ознакомиться с устройством перед его подключением к контейнеру с газом. Сохраните эти инструкции на будущее. Эта горелка предназначена для карамелизирования сахара на крем-брюле и безе.

Применение
1. Откройте подачу газа, повернув ручку регулятора пламени (C) влево.
2. Нажмите кнопку зажигания (B*) (даже несколько раз) пока не появится пламя. Пламя будет все время гореть.
3. С помощью регулятора пламени (C) можно регулировать величину пламени во время использования горелки.
4. Чтобы выключить подачу газа, поверните ручку регулятора пламени (C) обратно до упора вправо.

*** ВНИМАНИЕ: ПОСЛЕ ЗАЖИГАНИЯ ПЛАМЕНИ, ПЛАМЯ АВТОМАТИЧЕСКИ ГОРИТ ДО СЛЕДУЮЩЕГО ПОВОРОТА РУЧКИ РЕГУЛЯТОРА(C) ДО УПОРА ВПРАВО!**
- Для безопасности горелка для крем-брюле продаётся ненаполненная газом!
- Использовать только чистый бутан. Номинальный расход, г/ч и кВт (гс) : 60 г/ч ; 0,7 кВт

Инструкция по технике безопасности:
- Запрещается использовать устройство при наличии поврежденных или изношенных уплотнений.
- Запрещается использовать устройство в случае протечек, повреждений или неправильной эксплуатации.
- Устройство должно находиться на горизонтальной поверхности.
- Устройство следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов и на расстоянии не менее 300 мм от прилегающих поверхностей.
- При наличии утечки из устройства (запах газа), его следует немедленно вынести на улицу в хорошо проветриваемое место без источников огня, где можно будет определить и устранить утечку. Наличие утечек из устройства следует проверять на улице. Не пытайтесь обнаружить утечки с помощью открытого огня, используйте мыльный раствор.
- Никогда не прикасайтесь непосредственно к выпускной трубе пламени сразу же после использования.
- Никогда не используйте воду для охлаждения горелки – этим можно повредить устройство.
- Берегите от детей и никогда не пользуйтесь горелкой вблизи детей.
- Никогда не используйте горелку рядом с источником газа.
- Перед наполнением устройства газом всегда выключайте поставку газа, поворачивая регулятор газа до упора вправо.
- Никогда не передавайте другому человеку горящую горелку.
- Ни при каких обстоятельствах не вводите какие-либо изменения или модификацию горелки – производитель не несёт никакой ответственности за ущерб любого рода, причинённый горелкой после введения самостоятельных модификаций.
- Используйте прибор только в хорошо проветриваемых помещениях вдали от легковоспламеняющихся, горючих или взрывоопасных материалов.
- Носите защитные очки.
- После использования, перед хранением, охладите устройство.
- Горелку хранить в вертикальном положении.
- Убедитесь, что после использования ручка регулятора пламени (C) полностью выключена и нет утечки газа.
- Никогда не храните горелку при температуре выше 40°C.
- Используйте только стандартный газ для зажигалок.
- Никогда не используйте поврежденную горелку.
- Никогда не направляйте пламя на людей или животных.
- Никогда не бросайте горелку в пылающий огонь.
- Огнетушитель всегда должен находиться в непосредственной близости от горелки.
- Неправильная эксплуатация и неправильное использование могут привести к серьёзным травмам людей или повреждению устройства.
- Устройство может использоваться исключительно для целей, для которых оно было разработано. Производитель не несёт ответственности за ущерб, причинённый неправильной эксплуатацией и неправильным использованием устройства.
- Всегда проверяйте функционирование устройства во время его использования.
- Устройством не могут пользоваться люди (также дети), у которых нарушена физическая, сенсорная или умственная способности или которые не имеют необходимого опыта и знаний, если они не работают под наблюдением лиц, ответственных за их безопасность.
- Используйте устройство в хорошо проветриваемом помещении, в соответствии с требованиями, действующими в стране эксплуатации, к параметрам зажигания. Это должно предотвратить накопление газов, которые не сгорели при использовании устройств, не оборудованных функцией контроля пламени.
- Контейнеры с газом наполняйте на открытом воздухе или в хорошо проветриваемом помещении. Обратите особое внимание на источники зажигания, такие как открытый огонь, дежурное пламя, электрические камины и присутствие других людей в непосредственной близости от устройства.
- ВНИМАНИЕ: части, к которым прикасается пользователь, могут сильно нагреваться. Не допускайте маленьких детей к устройству.
- Не вносите никаких изменений в устройство.
- Чтобы произвести ремонт, передайте устройство в магазин, где оно было приобретено.

Наполнение газом
Используйте газ бутан высокого качества (номер продукта Hendi 199008). Регулятор пламени должен быть закрыт. Вставьте наконечник для наполнения вертикально по отношению к вентилю, расположенному под основанием горелки. Наполняйте горелку баллончиком с газом Hendi, нет необходимости использовать другие наконечники. Наполняйте контейнер коротким, прижимным движением. Подождите несколько минут, чтобы газ стабилизировался.





A. Предохранитель
B. Кнопка зажигания
C. Регулятор пламени
D. Выпускная труба пламени

Hendi Polska Sp.z o.o.
Для получения технической информации и сертификата соответствия, свяжитесь с нашим дистрибьютором. Список дистрибьюторов можно найти на сайте www.hendi.pl.